



EL EDITOR



Vol. VII No 45

Week of June 7 - 13, 1984

Lubbock, Texas

25c

La Raza da Victoria a Doggett



State Sen. Lloyd Doggett talks to reporters as his wife, Libby, daughters, Cathy, 7, and Lisa 10, take part.

Apoyantes de el Senador Lloyd Doggett, aspirante al puesto de Senador de los Estados Unidos celebraron el sabado pasado por la victoria de su candidato quien logro ganar la nominacion del partido Demócrata al Senado por solamente 509 votos en contra de Kent Hance de aqui de Lubbock.

Al instante de hacerse la declaracion por el secretario de estado de la victoria de Doggett, Hance declaro que el iba pedir que se contar los votos de nuevo en todos los condados de Texas. Se aproxima que se llevara \$30,000 para hacer el recuento.

Aqui localmente, el comite en pro de la candidatura de Doggett encabezada por Tomas Garza dijeron que el esfuerzo del comite aqui en Lubbock junto con el esfuerzo de los West Texas

Democrats habia hecho la diferencia. "En la primera primaria, Hance logro ganar las cajillas en las comunidades minoritarias por un 80% por ciento, ahora Doggett gano por casi 70 por ciento. Esto hizo la diferencia en todo el estado," dijo Garza.

Otro de los miembros del comite Bidal Aguero, dijo que se habia cambiado completamente la politica en Lubbock. "Ya nuestra gente no se va creer de esos lideres que nos dicen que voten por ciertos candidatos nomas porque son amigos de ellos. Ya nuestra comunidad esta educada bastante en la politica que van a examinar los candidatos en sus meritos y van a votar por los candidatos quien mas beneficien a nuestra comunidad," dijo Aguero.

Aguero se referia a el hecho de que muchos de los activistas en la politica chicana de Lubbock

estaban apoyando a Kent Hance y se anunciaron por diferentes medios de comunicacion pidiendole a la comunidad chicana que apoyaran a Hance. Mencionados en un anuncio como apoyantes de Hance fueron Lorenzo Sedeño, Froy Salinas, Riche Lopez, Jaime Garcia, David Garza y Roberto Lugo.

"Nosotros no estabamos criticando a estas personas por su opinion propia, lo que no entendiamos era como podian apoyar una persona como Hance quien ha votado a favor de la polizas del Presidente Reagan 71 por ciento del tiempo y que ha votado en contra de muchos de los programas que afectan a nuestra gente," dijeron los miembros del Comite.

Se espera que la recuenta de los votos se llevara cuando menos hasta la proxima semana.

Ya habia varias revelaciones en las cuales ambos candidatos han recibido votos. El mas sobresaliente fue en el condado Duval donde se encontro una cajilla perdida y se le dieron 238 votos a Doggett.

El miercoles de la cuenta de votos a 490,265 por Doggett y 489,615 por Hance, una diferencia de 650 votos a favor de Doggett.

El ganador de la nominacion demócrata entre Doggett y Hance se enfrentara en contra de Phil Gramm en la eleccion de noviembre.

En la carrera de Representante al Congreso del distrito 19, el cual incluye Lubbock, Don Richards fue triunfante en contra de Tom Richards. Tom Richards unavezmas logro ganar las cajillas minoritarias pero con una margen mas chica de la primera primaria.

Jackson & Central America: Entering Hispanic Turf?

By Frank Gómez

In going to Mexico to study Central American problems, Jesse Jackson trends in an area for which U.S. Hispanics claim a unique affinity. New Mexico Governor Toney Anaya, among others, says *latinos* have historic ties with the area and fear a day when they may have to fight against their Hispanic brothers on the isthmus.

Anaya's hyperbole aside, most Hispanics do feel a cultural, historic and linguistic attachment to Central America. But like other U.S. residents, most only recently discovered that region when it began to reach our television screens a few years ago.

Entre Jesse Jackson, aided by media attention that goes with presidential aspiration, seeking to demonstrate that his blackness enables him to empathize and deal with Third World nations.

Can he do it? Does he have a special gift? And what impact will his debut in Latin American affairs have on minority politics in 1984?

First, it appears doubtful that Jackson can have any lasting impact on Central American conflicts — although his voice should be welcomed. Contadora has not yet succeeded not because the U.S. has not supported it — it has — but because Nicaragua rejects reduced armaments, reduced foreign military advisors and international observers to monitor those reductions.

Also, Jackson is likely to focus on the international aspects of the problem while ignoring the suppression of freedom within Nicaragua. And without those freedoms, there are few internal

pressures on the Sanistas' actions at home and abroad.

Dialogue is not one of the Sandinistas' strong suits. As a man of the cloth, Rev. Jesse Jackson should recall the humiliation and abuse to which Pope was subjected during his 1983 visit to Managua.

Still, adding Jackson's voice to such efforts can do no harm and could do much good.

Second, the Chicago-based minister has special gifts, indeed. Magnetic, charismatic and a skilled speaker, he proved his courage as a negotiator in the release of Lt. Goodman. But his greatest asset vis-a-vis Central America is his prominence as a media and political personality. This status gives him entree to Contadora representatives in Mexico City, to the Sandinista leadership, to other Central American players, and to U.S. political leaders.

No Hispanic leader, Gov. Anaya included, has the media following Jesse Jackson commands. No Hispanic has the forums he has and will continue to have, regardless of the outcome of the July convention and November elections. Finally, no Hispanic leader has the freedom to determine his own calendar and itinerary like Jackson does.

Gov. Anaya has stature, visibility and interest, but lacks expertise. Criticized at home traveling too much, he has his state to run.

Maurice Ferré, mayor of Miami and vice chairman of the Hispanic Council on Foreign Affairs in Washington, has visited Central America and meets frequently with its leaders. But his staunchly

anti-communist Cuban constituency would make him suspect in Managua, and his job is to run his city, not to conduct foreign policy.

Fellow mayor Henry Cisneros of San Antonio, who served on both the Kissinger Commission and the Inter-American dialogue, obviously knows the issues and is better known nationally than Ferré. He, too, however, must run city.

Rep. Robert García (D-N.Y.) is the first Hispanic to serve on the House Foreign Affairs Committee. As chairman of the 11-member Congressional Hispanic Caucus, he is a recognized leader with finely honed political instincts. Respected on domestic affairs, short, Hispanic leaders face impediments to dealing effectively with Central America.

Whether Jesse Jackson will become the voice on Central America for blacks and Latinos in this country remains to be seen. He is tied to his congressional district. In short, Hispanic leaders face impediments to dealing effectively with Central America.

Whether Jesse Jackson will become the voice on Central America for blacks and Latinos in this country remains to be seen. He is earning points by speaking out, but traveling to Mexico, and by a projected visit to Nicaragua. And a Hispanic aide advises him on Latin American issues as well as on Hispanic American politics.

Hispanics cannot wait until they have a presidential candidate to be in the forefront of the national debate. They already have many knowledgeable experts in academe, business,

diplomacy and state and local politics. And national Hispanic organizations, despite their belated entry and relative lack of sophistication, are encouraging progress.

A consensus among the nation's Hispanics is as unlikely in this field as in many others. Mexican American groups tend toward a liberal view of Central America, while most Cubans support the Administration. Puerto Ricans have not been highly vocal to date.

Whatever the outcome, Hispanics will not be content merely to repeat that they have a special cultural, historical and linguistic affinity which enables them to understand the problem of Central America. They realize it will take much more. Like Jesse Jackson, they must study the issues, visit the region, organize conferences and deal more with one another — Cubans, Mexican Americans, Puerto Ricans and others — to achieve real impact.

Jesse Jackson may have the spotlight for the moment. But as he seeks to strengthen his coalition and to shape developments in our relations with Central America, he may find himself drawn to Hispanics who have an affinity and a well-grounded sense of the problems.

They, in turn, may be attracted to him and to his spotlight.

The outcome may be a stronger voice for both groups.

Frank Gomez, a former Foreign Service Officer, is a communications consultant in Washington, D.C.

Hispanic Link, Inc. Copyright 1984.

Anunciese con El Editor hoy mismo!!

El Mensaje del Presidente De La Madrid a Los EE.UU.: La Misma Canción Mexicana

Por Richard Salvatierra
Cuando el presidente de México, Miguel de la Madrid, estuvo en Washington, dijo lo que tenia que decir — ya fuera por convencimiento o no — al referirse a la situación en la América Central.

Sin duda, sus palabras compicieron a muchos miembros del Congreso, especialmente a aquellos de ómócatas que han adoptado una clase de relación de correspondencia con los dirigentes comunistas de Nicaragua.

Para decir lo menos, una comunicación de esta clase socava decididamente las acciones de esa rama del gobierno, el ejecutivo, encargado por la Constitución de la dirigencia de los asuntos exteriores.

La carta firmada por dichos congresistas no fué nada más que apaciguamiento. Fué espantosa en otro sentido, porque elogió a los sandinistas por su decisión (declarada) de "disminuir" la censura de prensa y de permitir una "mayor medida" de libertad a los partidos de la oposición.

Bueno, me parece que una nación tiene, o bien libertad de prensa y de reunión, o no las tiene. Y resulta un absurdo el que los congresistas estadounidenses elogien medidas de medias tintas.

De la Madrid y otros miembros del Grupo de Contadora (México, Venezuela, Panamá y Colombia) siguen hablando de la necesidad de un arreglo negociado, junto con la retirada de la zona de todas las fuerzas extranjeras. En principio, hay poca materia con la que uno podría estar en desacuerdo en todo esto.

Sin embargo, los allegados del presidente De La Madrid se convierten en una serie de frases hechas cuando dice que "un estilo uniforme de vida democrática no puede serle impuesto a nadie", que debiera de haber "respeto para el pluralismo" y que los conflictos de la

América Central son el resultado de las dificultades económicas y del atraso político. En verdad, cada una de estas observaciones tiene una cierta medida de validez. Pero también se vuelven una cortina de humo.

Considérese el asunto de las elecciones. No es que éstas sean una panacea, pero, ¿por qué es que los guerrilleros de El Salvador tratan de sabotear las elecciones para una Asamblea Constituyente en aquella nación hace dos años y también las más recientes a fin de elegir a un presidente?

¿Por qué? Porque saben que, si ellos tomaran parte en cualesquiera elecciones libres, no ganarían. Es así de sencillo.

¿Por qué es que los marxistas-leninistas de Nicaragua están comenzando a imponer limitaciones a los partidos de la oposición que tratan de participar en las elecciones presidenciales señaladas para Noviembre?

¿Por qué? Porque temen que no ganarían en unas elecciones honradas más que lo que ganarían los rebeldes de El Salvador.

Sobre la cuestión de las negociaciones: La única base sobre la cual los guerrilleros salvadoreños han dicho que aceptarían negociaciones sería que les garantizaran un nivel igual que el de las fuerzas democráticas en cualquier nuevo gobierno transitorio que pudiera establecerse.

En otras palabras, sólo si les dan en la mesa de negociaciones lo que no han podido obtener en el campo de batalla.

En cuanto a la retirada de las fuerzas extranjeras, hay por lo menos un obstáculo. Nicaragua dice que aceptará el que la mayor parte de los 8,000 cubanos que están ahora en aquella nación regresen a Cuba. Pero Nicaragua insiste en que debe permanecer un contingente de "maestros", "asesores" y "diplomáticos".

De la Madrid dijo en

Washington que nadie puede aceptar que la América Central "se convierta en parte del enfrentamiento entre Oriente y Occidente." De modo que, ¿por qué no le da la misma charla sobre esto al Kremlin y a La Habana? No se la dará a Cuba porque, siendo México el único miembro de la OEA que no haya roto las relaciones diplomáticas con Cuba, él no desearía ofender a Fidel Castro.

El presidente mexicano pidió al Congreso (de los EE.UU.) que se cerciorara de que los Estados Unidos fueran los principios de "tolerancia... y (respeto) para los deseos de otros."

Si necesita una gran medida de frescura para decirle eso a una nación que salió de la Segunda Guerra Mundial sin siquiera una pulgada de territorio ajeno. Lo que de la Madrid está infringiendo, quizás, es que las acciones de los Estados Unidos no se diferencian de las de la Unión Soviética en Afganistán. Y lo que continúa sugiriendo es la noción de que si se dejara tranquila a la América Central, todos lo problemas de ésta se resolverían, los pueblos alcanzarían la "auto-determinación" y todos vivirían felices en lo adelante.

Esto es lo que suplanta a la habilidad política — de una persona a quien critica la mayor parte de su propio

pueblo, por no tratar ni de limpiar la corrupción oficial de México. (La promesa del presidente de la Madrid no es "nada más que un recuerdo", dice la revista liberal "Proceso", de Ciudad México.)

El presidente de México tuvo algo que decir también en Washington acerca del estado calamitoso de la economía de su nación. Las causas de los problemas de México, explicó, son "la deuda exterior, las tasas elevadas de interés (de los bancos extranjeros) y el proteccionismo cada vez mayor que practican las economías adelantadas." ¿Puede uno adivinar quién es el diablo?

De modo que, ¿cuáles son los cambios en las relaciones oficiales entre los Estados Unidos y México? No muchos, en verdad. Aún se nos mira con sospecha. No obtendremos ayuda de México en las materias de migración, de la América Central, de Cuba ni de ninguna otra que sea importante para los Estados Unidos. Todo esto tiene que ver con la necesidad del PRI gobernante, un partido corrompido, para mantener la ilusión de que es un partido "revolucionario", lo que a su vez exige un anti-americano sutil o directo a modo de política fundamental.

Richard Salvatierra es un funcionario jubilado del Servicio Exterior de los Estados Unidos, que trabaja actualmente como asistente especial con el presidente de la Universidad de Arizona en Tucson.

Hispanic Link, Inc. Copyright 1984.

Atencion Todo Trabajador Agrícola: Se da cuenta Ud., que hasta la presente, el trabajador agrícola no tiene el derecho de tener servicios sanitarios en las labores donde trabaja. Por falta de estos servicios, los trabajadores agrícolas sufren indignidades, venganzas, y peor — sufren enfermedades. Cualquier otro trabajador esta asegurado sin falta de tener servicios sanitarios en el lugar de empleo.

El gobierno tendra audiencias el 12 y 13 de junio en el Centro Civico de Lubbock comenzando a las 9:30 de la mañana sobre servicios sanitarios para trabajadores agrícolas.

Esta invitado para que venga y de testimonio sobre dicho tema. Como usted sabe, el momento es raro cuando se ponen servicios sanitarios en el campo. Usted tendra la oportunidad de decirle a oficiales gubernamentales de la necesidad de que pongan servicios sanitario limpios.

Su participacion es muy esencial y determinara si al final usted puede recibir el respecto y dignidad que todo trabajador tiene. Favor de llamar a Esteban Hay, 765-8475 o Richard Lopez, 744-4416 para mas informacion.

Subscribase Hoy Mismo!
Llame al 763-3841

Editorial

We denounce injustice not because it is repugnant to us but because it might do harm to us.
Denunciamos la injusticia no porque nos repugna pero porque nos puede hacer daño.
La Rochefoucauld, (Maxims)

¿Que fue la verdadera victoria le sabado? Ademas de que gano Lloyd Doggett, quien nosotros pensamos sera un verdadero representante de la gente pobre y de nuestra gente, la verdadera victoria fue de que nuestra gente hizo la diferencia en esta ultima eleccion.

Y cuando hablamos de nuestra gente no estamos hablando de toda la raza de Texas pero solamente de la raza de los barrios de Lubbock.

Se vio en la ultima eleccion que en nuestras ocmunidades votaron aproximadamente 2,000 personas. En la primera primaria 80% de estos votos votaron por Kent Hance. En esta eleccion 70% votaron por Lloyd Doggett.

¿Que comprueba esto? Comprueba que ahora nuestra gente esta educandose politicamente para votar por personas quien ellos saben trabajaran por nuestra comunidad. Y nuestra gente no se dejaran creer de lujosos anuncios por la tele y la radio y en el periodico. Ahora estaremos mirando los meritos de cada candidato para brindarle nuestro voto y a la misma vez nuestra confianza de saber que el candidato nos va representar bien a todo nivel gubernamental.

Ya estamos a una nueva epoca. Una epoca de que nuestra comunidad va desfrutar y avanzar en nuestra participacion de la vida real de los Estados Unidos. Una epoca en la cual nuestra gente sera considera una fuerza politica que no se puede ignorar.

Subscribe

Mi Padre

Por Ron Arias
Mi padre fue un héroe del Ejército. Se parecía mucho a Audie Murphy, al haber sobrevivido a dos guerras y escaparse seis veces de los campamentos de prisión del enemigo. A principios del decenio de 1950, cuando regresó a casa después de tres años en un campamento de prisioneros de guerra de Corea del Norte, los periódicos de Los Angeles lo mencionaron en sus titulares como "El Prisionero de Guerra Más Capturado de los Estados Unidos."

Su última escapatoria, de un campamento alemán hizo que él y algunos otros se escondieran en pajares, durmieran en los bosques, repñaran alimentos y, por último, llegaron a las líneas soviéticas. Entonces vino una odisea abrumadora a pie, a través de Polonia y Rusia, que terminó en las costas del Mar Negro.
Era material de aventuras, de películas. Yo quería saber los detalles, pero él únicamente se sonreía y solayaba el tema.
En cuanto a de qué modo y por qué los coreanos del norte lo torturaron, aprendí a no preguntan nunca. Sin embargo, si pude averiguar que, en una ocasión, pasó una noche en la nieve, con temperaturas por debajo de cero, después de una tentativa de escapatoria que no tuvo éxito. Lo colgaron desnudo, amarrándolo por las muñecas, con los brazos detrás de la espalda y los dedos de los pies apretados al piso.
Si mi madre no hubiera insistido con él para que se retirara (con el grado de comandante) en 1966, estoy seguro de que habría continuado sus hazañas en Viet-Nam. Y, ¿quién sabe? - quizás si hasta en la América Central. Un veterano con sus habilidades, su apariencia y su dominio del español - todo eso habría significado armas poderosas en cualquier acción militar estadounidense.

debido a una enfermedad de las encías.
Años después de su encarcelamiento en Corea, algunos de sus "parientes" del tiempo de la guerra celebraron una reunión en nuestra casa de Fort Sill, Oklahoma. La fiesta, completa con un lechón asado al estilo puertorriqueño, cocinado sobre la tierra, la salsa de chile de mi madre y una parrillada al estilo de los gauchos (varias clases de carne asadas a la parrilla), incluyó también a militares visitantes de España y Uruguay. Para ellos, nuestra casa era un hogar lejos de sus propias familias. Durante unas cuantas horas, nuestra cultura común - los alimentos, la música, el idioma y todos los demás lazos de la cercanía humana - nos unieron a todos; éramos miembros de una familia.
Lo que le sucedió a mi padre con el tiempo, al soldado héroe, es algo que aún tengo que descifrar, aunque puedo, por lo menos, presentar los hechos.
El trabajo de civil nunca le hizo gracia, mi madre y él se distanciaron y, a la edad de 49 años, ella murió por una mezcla de depresión, dependencia de los narcóticos y debilidad cardíaca. No mucho después él, a su vez, tomó una impresionante dosis excesiva de píldoras para dormir. Cuando salió del coma, su médico de cabecera - que acertó a ser asiático - dijo que mi padre balbuceaba algo sobre tortura y dolor.
Después de recuperarse, puso fin a todos los nexos familiares, volvió a casarse brevemente y entonces desapareció durante varios años. Recientemente supe, por un tío de Nogales, que Armando había muerto solo, en una habitación alquilada, de cáncer pulmonar, en alguna parte del sur de California.
El informe estaba confuso, y mis hermanos y yo nunca pudimos obtener un certificado verdadero de defunción. Ningún hospital, ni el nombre de algún médico, ningún amigo o vecino que pudiera haber comprobado sus últimos días. Ni siquiera el Ejército quiere decirnos si sus cheques de jubilación están siendo expedidos aún.
Sólo puedo esperar que, en este Día de los Padres, nuestro héroe aún esté vivo, escapándose a la muerte por algún tiempo más, en paz con el lado más claro de la vida.

Armando Arias creció en las calles de Nogales (tanto de Arizona como de Sonora, México). A menudo comía lo que podía obtener con mañas, peleaba mucho y aprendió a ser habilidoso, a sobrevivir. A fines del decenio de 1930, a la edad de 16 años, de algún modo se le permitió alistarse en el último que quedaba de la caballería montada estadounidense.
Al comienzo de la Segunda Guerra Mundial, el joven sargento llegó a ser uno de los llamados "maravillas de los 90 días", por haber pasado rápidamente la Escuela de Candidatos a Oficiales de Fort Benning, Georgia. No pasó mucho tiempo antes de que el Segundo Teniente Arias, alto y obscuramente bien parecido, estuviera dirigiendo patrullas de reconocimiento detrás de las líneas enemigas, en Francia y Alemania. La razón de que lo capturarán tantas veces era que hacía trabajo de inteligencia.

Nunca habló mucho de sus hazañas, por cierto nunca dijo nada sobre muertes, torturas, temores y enfermedades. Por ser una persona animada, prefería sólo hacer el recuento de lo que él llamaba el lado "más ligero" de la guerra y la supervivencia. Aprendí el lado más oscuro de mi madre y de algunos de los hombres que prestaron servicios con él.
Armando Arias creció en las calles de Nogales (tanto de Arizona como de Sonora, México). A menudo comía lo que podía obtener con mañas, peleaba mucho y aprendió a ser habilidoso, a sobrevivir. A fines del decenio de 1930, a la edad de 16 años, de algún modo se le permitió alistarse en el último que quedaba de la caballería montada estadounidense.
Al comienzo de la Segunda Guerra Mundial, el joven sargento llegó a ser uno de los llamados "maravillas de los 90 días", por haber pasado rápidamente la Escuela de Candidatos a Oficiales de Fort Benning, Georgia. No pasó mucho tiempo antes de que el Segundo Teniente Arias, alto y obscuramente bien parecido, estuviera dirigiendo patrullas de reconocimiento detrás de las líneas enemigas, en Francia y Alemania. La razón de que lo capturarán tantas veces era que hacía trabajo de inteligencia.

de un campamento alemán hizo que él y algunos otros se escondieran en pajares, durmieran en los bosques, repñaran alimentos y, por último, llegaron a las líneas soviéticas. Entonces vino una odisea abrumadora a pie, a través de Polonia y Rusia, que terminó en las costas del Mar Negro.
Era material de aventuras, de películas. Yo quería saber los detalles, pero él únicamente se sonreía y solayaba el tema.
En cuanto a de qué modo y por qué los coreanos del norte lo torturaron, aprendí a no preguntan nunca. Sin embargo, si pude averiguar que, en una ocasión, pasó una noche en la nieve, con temperaturas por debajo de cero, después de una tentativa de escapatoria que no tuvo éxito. Lo colgaron desnudo, amarrándolo por las muñecas, con los brazos detrás de la espalda y los dedos de los pies apretados al piso.
Si mi madre no hubiera insistido con él para que se retirara (con el grado de comandante) en 1966, estoy seguro de que habría continuado sus hazañas en Viet-Nam. Y, ¿quién sabe? - quizás si hasta en la América Central. Un veterano con sus habilidades, su apariencia y su dominio del español - todo eso habría significado armas poderosas en cualquier acción militar estadounidense.
Yo siempre había asumido que él sobrevivió a las guerras debido a los instintos tempranos que desarrolló en las calles retiradas de Nogales. NO es así, me dijo él una vez después de retirarse. "Sobreviví todos esos años porque nos mantuvimos juntos," dijo.
Por "nosotros" quería decir los demás latinos en las diversas unidades a que perteneció. Explicó que, en la prisión, especialmente en el campamento de Corea del Norte, él y los demás militares latinos - primordialmente puertorriqueños y mexicano-americanos - se apoyaban unos a otros del modo que lo hacen los miembros de una familia.
"Estábamos bien unidos", dijo, agregando que los prisioneros de guerra anglo-americanos murieron en cantidades proporcionalmente mayores porque no formaron "familias" y no estaban acostumbrados a los alimentos extraños, las sobras y los desperdicios. También dijo que tuvo suerte: La dieta deficiente le costó perder los dientes solamente, lo cual ocurrió

Letter to the Editor

Letter to the Editor
Dear Editor:
As General Westmoreland said, "We met the enemy and he was us." For as long as I've lived in Lubbock the Mexican American community has strived for its rights. It's been a long, hard battle but victories such as being represented in the city council have made it worthwhile. The accomplishments have been great but could you imagine what we could do if we'd work together?
The underlying reason for the division is that those sincere in their efforts to improve the community (sometimes at their personal expense) are struggling against those "so called leaders" who have admitted their efforts are only for personal gain and recognition.
The envy and ignorance of the "so called leaders" was once again demonstrated in the state LULAC convention held in May, Chevo Morales, Desi Pesina, Genaro Chavez, Nettie Gloria, and Alfonso Castañeda along with others worked hard to bring and conduct a successful statewide convention. The convention was disrupted by local delegates from council 281 instigating election events. Were they so envious of Chevo that they attempted to lose representation for West Texas and Lubbock. All I can say is congratulatory.
All I can say is congratulations Chevo and we're proud of you for not stooping to their level.
Another example of the community splitting was demonstrated in the local, primary, and run-off elections. Instead of working together or respecting each others constitutional rights to vote we are condemning each other. To my knowledge, we as individual still have this right and the freedom to utilize it as individuals.
It is strange that those people who worked for causes such as single member districts are suddenly wrong because they didn't agree with those who are only after personal gain rather than being sincere in their efforts. I'm now challenging the Mexican American community to put their jealousy and ill feeling behind. In order to continue to progress we must unite and meet the enemy together rather than making the enemy ourselves.

Talking Politics

Me and My Mouse
Well, we did it....No more Kent Hance! or at least we hope not! My mouse is confident that the recount will not bring Kent Hance any closer to winning the Democratic nomination....Maybe Hance will get the message and switch over to his real party....the republicans.
The victory parties were a lot of fun on Saturday night and lots of credit was being given to the minority community in Lubbock for the Doggett win in Texas. We are sure that the Doggett campaign knows that the Lubbock minority community made the difference.
And what about the change? It is certain that our community is now educated to the point of looking at the merits of a candidate and not accepting somebody's blind endorsement of a candidate. It is certain that those people that endorse people blindly will now take other things into consideration besides favors that have been given them in the past. It is certain that the era of the power broker has ended and the era of the informed and educated voter has begun.
But the battle to elect a real representative of the people to the U.S. Senate has just begun. Many were saying that Doggett could not beat Phil Gramm. But the issues are clear and we know that Phil Gramm is even worse than Kent Hance in voting for what benefits poor people. Many people who supported Kent Hance are now saying that they will support the party in November but more than just support for the party will be needed. They will have to support Lloyd Doggett as actively as they supported Hance. Perhaps the money will not be there to pay for the junkets to the valley to get support for Doggett butately the Doggett campaign will probably not have to import help to the Valley because campaign workers are already there. But more help will be needed here in the barrios to get out the vote and to get it out heavy. Once the people are convinced to go to the polls we are confident that they will vote for Doggett.

In national politics, Mondale said at 11:59 on Wednesday that he has enough delegates to win the nomination on the first ballot in San Francisco. But has he? Gary Hart doesn't think so and it doesn't look like Hart is going to give up before July.
Of all the candidates it looks like Jesse Jackson is the only one that is making any sense. He is saying that he wants a meeting to settle differences among the candidates before the convention. The convention is surely going to be exciting and Jackson is for sure to have a big impact.
Rune-Rune (chicano for rumor) has it that many people were disappointed in Froy Salinas in the primaries. Those people included to mention a few; the West Texas Democrats and the Labor Unions. Well we did call Froy on the past election night and he just said "We'll have to wait and see who wins in November". We don't know if he was talking about the Senate race (we assume that he will vote democrat) or his own race....Rune-Rune has it that the MAD mothers are out for blood.
Don Richards will also have his hands full in the November election. Larry Combest is sure to be a strong opponent and local, state and national republicans will be putting lots of money into an effort to elect Combest. Richards will have to concentrate heavily on the Lubbock and Odessa vote instead of relying solely on the rural vote because the rural vote is very noted for switching parties in the general elections. We can also expect Combest to ride on President Reagan's coat-tail like many republicans did in the last election. And they got elected too.

El Alacrán

Estoy cansado pero alegre de los resultados de las ultimas elecciones. Cansado porque andaba para arriba y para abajo, metiéndome debajo de casas, carros, edificios y hasta naguas. Me dió tristeza oír que ciertos de nuestros "famosos líderes" trataron de engañar a nuestra raza. Contento porque nuestra raza, siendo mucho más inteligente de lo que los "líderes" creen, supo votar como sabíamos que saben votar cuando descubren la verdad. Contento por los resultados de votación en Alderson, en Guadalupe, etc., etc. Puede que después de lo sucedido, los "sabios líderes" comprendan que a nuestra raza no se le cuenta mentiras y que comprendan que nuestra raza sabe cuando hay intereses personales que llevan a "nuestros líderes" a traicionar nuestras causas importantes. Que hay intereses personales como los de tener a nuestros parientes empleados bajo Hance y Montford, hombres hechos de la misma garra. Naturalmente que no culpo a estos "distinguidos líderes" por tratar de proteger los empleos de sus hijos, pero si aborresco a su estilo de mentir y con sus mentiras tratar de recojer el voto de nuestra gente. Naturalmente que aborresco totalmente y con más fervor a aquellos políticos, como el del 83, que también a causa de venderse mienten con un ardor que hace que hierva la sangre de la verdadera raza. Estos políticos y sus aliados han traicionado lo que en una ocasión tuvieron - honestidad y amor a su raza. El dinero, ya sea por empleo o por compramiento, y la política cambia a mucha gente.
Ni el dinero ni la política cambiara al LULAC verdadero. No cambia a Chevo. No cambia a Tomás. No cambia a Bidal ni cambia a este Alacrán. Si perdemos la contienda del senado (aunque no estaremos totalmente contentos) estaremos satisfechos que mucha de nuestra raza votó contra Hance y que votó con su corazón y su inteligencia. Y si gana Doggett tendremos que reconocer que fué nuestra raza, que no olvidandose de nuestras causas, - nuestra raza de nuestros barrios y aquellos que no viven en los barrios - votaron como nuestros "interesantes líderes" no querían que votaran. Para este Alacrán líderes verdaderos; líderes que no se agarrúan frente a los poderosos como el A-J y Kent Hance; líderes que aunque sufren persecución de algunos de su misma raza; líderes que aunque no profesan cristianismo públicamente, lo practican en realidad; líderes que seguiran peleando por causas que son importantes para los de LULAC, del G.I. Forum y por supuesto de los Veteranos de Vietnam, y naturalmente aquellos individuos, damas y caballeros, que también no se olvidan de "ayudar a tu proximo como a ti mismo."
Oye Bidal mucho cuidado cuando andes en tu moto por las calles - los chamacos ya salieron de la escuela y no se te vaya a atravesar uno de ellos y lo vayas a machucar.
La cuidad ya arreglo la computadora grandota que tienen para controlar el trafico. Ahora en lugar de esperarnos un minuto para que cambien las luces nos tenemos que esperar cinco minutos... ¡eso es progreso!
Me dicen que los Vietnam Veterans ya mero tienen su monumento cerca de la B-Grande. Un día de estos los veteranos de Centro America andaran buscando otro lugar para otro monumento. ¿No lo creen?... voten por Reagan y por Gramm o Hance y veran que así será.
Bidal y todo el bonche de LULAC van a pasar el fin de semana en el campo cerca de White River Lake. Queque tienen muy buen tiempo. Ojala y que la "chota" no se de cuenta de lo que hacen sino se la pasan muy encerraditos en el bote. Queque juegan con muñecas y se bañan al mundo - desnudos de cabeza a patas. Bueno pa' que les cuento más. -¿porque no van a espiar?

Breves Internacionales

Salud de Chernenko Empeora. - La salud del Presidente soviético, Constantín Chernenko, se está deteriorando rápidamente, informó la cadena de televisión "CBS".
El noticiero principal de la "CBS" dijo que los primeros signos de la gravedad de Chernenko fueron evidentes durante la entrevista con el Rey de España, Don Juan Carlos, y que quedaron más al descubierto cuando recibió a una delegación de líderes comunistas portugueses.
La "CBS" dijo que Chernenko tuvo que ser ayudado a caminar por dos guardaespaldas y que se obseró como se ahogaba al hablar y un temblor en las manos. La cadena de televisión dijo que el líder soviético sufre una disfunción respiratoria, un enfisema, pero que a pesar de sus problemas de salud sigue el país minuto a minuto.
Citando a fuentes de inteligencia, la "CBS" dijo que Chernenko participó en la reunión del politburó soviético que tomó la decisión de no asistir a las olimpiadas de Los Angeles de 1984.
Kadafi Amenaza a Estados Unidos, Gran Bretaña y Sudan. - El líder libio Muamar Kadafi amenazó a Estados Unidos, Gran Bretaña y Sudán por "haber adiestrado y sostenido a los terroristas que intentaron realizar actos de sabotaje en Trípoli".
En el transcurso de una rueda de prensa celebrada en Trípoli con un grupo de periodistas extranjeros, Kadafi declaró que "la mayor parte de los terroristas pasado viernes intentaron realizar actos de sabotajes fueron eliminados en el transcurso de la refriega".
"Sólo dos están vivos y se encuentran en manos de la policía Libia", añadió el Coronel Kadafi, quien señaló que el comando subversivo "pretendía realizar actos de sabotaje en la capital con el fin de destruir los objetivos políticos y sociales de la Jamahiria".
Kadafi se presentó distendido, elegantemente vestido con una camisa de seda de botonadura dorada y de buen humor.
* Por qué los ingleses no me mandan mercancías y bienes en vez de exportarme terroristas?, preguntó Kadafi a la cincuentena de corresponsales presentes.
A continuación, según la agencia de noticias italianas ANSA, amenazó con tomar represalias contra los países que, según la agencia de él, adiestran a los terroristas.
"Libia, dijo, tiene el derecho a la plena soberanía y sabrá perseguir a los terroristas allí donde se encuentren porque este es su derecho."
Rusia: "Misión por Misil" - Con su anuncio de despliegue de un "número suplementario" de cohetes nucleares en Alemania Oriental, la Unión Soviética ha dado un paso más de su rumbo de respuesta "Arma por Arma" a los "Eromisiles" de la OTAN.
La decisión soviética vuelve a dejar explícitamente en claro que Moscú no está dispuesta a reanudar el diálogo de desarme con Washington hasta que se cumpla su principal exigencia: el retiro de los "Pershing-2" y "Cruzero" ya emplazados.

EL EDITOR is a weekly regional bilingual newspaper published every Thursday by Amigo Publications 1911 16th Street, Lubbock, Texas 79401, Tel. (806) 763-3841. Subscription \$25 per year payable in advance. News releases or announcements should be in our office by no later than 5 p.m. Wednesday prior to publication.
Commentaries and guest editorials are opinions of the writer and do not necessarily those of the publisher.
Editor/Publisher **Bidal Aguero**
Staff: **Manuel Garcia, Nelas Rios, Blas Mojica, Jesse Rayes, Luis Ordoñez, Mauro Gonzalez, Manuel Orona, Benito Orona.**



EL EDITOR
The Hispanic Market Newspaper in West Texas & Permian Basin

(Ron Arias, de Chermont, California, es el autor de la novela titulada "El Camino a Tama-sahale.")

Noticias Nacionales



"CIA" Entreno a Escuadrones de la Muerte Salvadoreños

La Agencia Central de Inteligencia (CIA) norteamericana entreno a unidades del ejército salvadoreño que luego participaron en los "Escuadrones de la Muerte", con el conocimiento de sus mentores estadounidenses, afirma "The Christian Science Monitor".

El diario, en un informe exclusivo dice que el Comité de Inteligencia del Senado está iniciando una investigación sobre los "Escuadrones de la Muerte" y su conexión con la "CIA".

El texto, que cita a fuentes bien conectadas con el gobierno y las fuerzas armadas salvadoreñas, afirma que la "CIA" y los Consejeros Militares norteamericanos han "financiado, entrenado y aconsejado" a unidades especiales del Ejército de El Salvador.

Estas unidades, aunque inicialmente orientadas a labores de contra-inteligencia, se desviaron luego a los ultraderechistas "Escuadrones de la Muerte", que han venido asesinando a personas sospechosas de colaborar con la guerrilla.

En el curso de sus actividades, las unidades

han "torturado y a menudo asesinado a ciudadanos salvadoreños, al parecer con conocimientos de sus mentores norteamericanos, dice el diario.

El informe publicado por el "Monitor" cobra especial relevancia por el hecho de ser un periódico conservador, pero que aborda uno de los aspectos de la política salvadoreña con más impacto en la opinión pública de Estados Unidos.

Según el informe, las dos fuentes consultadas añadieron nuevas acusaciones sobre la participación de "Altos Responsables" del gobierno en las actividades de los "Escuadrones de la Muerte".

Señala también que responsables del Congreso expresaron su preocupación porque se lograran pocas reformas en la región mientras no disminuyan las actividades de la "CIA" y su influencia en la Administración Reagan.

Según esas fuentes, el cuerpo más vinculado a la "CIA" es la Agencia Nacional de Inteligencia (ANI), creada bajo dirección de la "CIA" hace unos años y todavía financiada y aconsejada

por ella.

La "ANI" —según el diario— "detiene e interroga a sospechosos, generalmente los tortura, casi siempre los golpea y muchas veces los mata". Estrechamente relacionada con esa Agencia están los Departamentos 2 y 5 del Ejército, cuya misión es recoger informaciones secretas, que disponen de consejeros norteamericanos.

Las fuentes dicen que la tortura se practica en el propio cuartel general de ejército salvadoreño y que, dada su notoriedad, "es imposible que los norteamericanos no estén al tanto de ella".

El informe señala que los consejeros norteamericanos en esos Departamentos 2 y 5 se reúnen a menudo con un funcionario de la Embajada.

El "Monitor", finalmente, reitera las acusaciones de otra prensa norteamericana en el sentido de que el "número uno" en la nómina de la "CIA" en El Salvador es el jefe de policía Nocolás Carranza, al que se le considera también como el responsable más involucrado en los "Estados

negros e hispanos.

Los nueve jueces votaron para que se aplique el título 7 de la Ley de Derechos Civiles de 1964, que prohíbe la discriminación por motivos de sexo o raza.

Decisión Favorece a Minorías

La Corte Suprema decidió aplicar una disposición en defensa de los derechos civiles para evitar la discriminación en firmas legales y otras compañías de profesionales contra mujeres.

Entre las profesiones cubiertas están: derecho, arquitectura, ingeniería, contabilidad y publicidad.

Los grupos feministas recibieron con agrado la decisión, en un caso que involucra a una mujer abogada a quien se le negó membresía en una firma de Atlanta.

Las mujeres argumentaron que el excluir a las sociedades privadas era

TELEVISION REVELA LAS VANIDADES DE CONGRESISTAS

WASHINGTON, (EFE).— A los congresistas norteamericanos les encantaba cuando la televisión transmitía sus discursos, pero de repente se han puesto furiosos cuando las cámaras han comenzado a revelar que nadie los escuchaba.

El líder de la minoría republicana, Bob Mitchell, envió una protesta airada al presidente (Speaker) de la Cámara de Representantes, Thomas O'Neill, en la que alega que es una "jugarreta política" de los demócratas para ridiculizar a los republicanos el hecho que ahora las cámaras muestren los esca-

ños. Desde 1977 que se estableció la transmisión en directo de las sesiones, la cámara de televisión siempre había estado fija en el orador de turno.

La nueva orden de mostrar la audiencia del orador, comenzó el jueves pasado durante un período especial que se inicia después que la cámara ha terminado sus sesiones regulares, y en el cual cualquier orador puede hablar de cualquier tema hasta una hora.

Republicanos conservadores generalmente

utilizaban este período para ganar prestigio en los estados que representan.

El canal público "C-SPAN" transmite completamente, sin anuncios y sin interrupción, todas las sesiones de la Cámara a más de 17 millones de personas de todo el país.

Cualquier telespectador podría suponer que el congresista que hablaba en el período especial estaba siendo escuchado por toda la Cámara, cuando en realidad sólo estaba presente el oficial de turno que le dio la palabra.

Pobres Intentos de Diálogo

El ministro de Relaciones Exteriores de Alemania Occidental, Han Dietrich Genscher, dijo que el Presidente de la Unión Soviética Konstantin Chernenko le dio pocas esperanzas para la reiniciación de diálogo con Estados Unidos.

La agencia oficial TASS dijo que Chernenko repitió a Genscher que la Unión Soviética sólo regresará a las rotas conversaciones de Ginebra, sobre la limitación de armas nucleares, si la OTAN retira los cohetes que en diciembre Estados Unidos comenzó a desplegar en Europa occidental.

"No tengo indicaciones en ese sentido", respondió Genscher cuando en una conferencia de prensa se le preguntó si suponía que la Unión Soviética accedería a reiniciar las conversaciones bajo cualquier otra condición.

Por segundo día, Genscher se reunió con el

ministro de Relaciones Exteriores Andrei Gromyko, con quien tuvo un áspero intercambio de puntos de vista, ocasión en la que rechazó los "injustos e inmerecidos ataques contra nuestros amigos norteamericanos," de acuerdo a una fuente diplomática de Alemania Occidental.

Genscher afirmó que recaló a los dirigentes soviéticos que es importante y vital la reiniciación del diálogo con Estados Unidos, y que es el único modo de aliviar la profunda desconfianza entre Este y Oeste.

El ministro Genscher, que el mes pasado se reunió en Washington con el Presidente Ronald

Reagan, también señaló haber "expresado en profundidad cuán seriamente están interesados los norteamericanos en el progreso de sus relaciones con la Unión Soviética."

Pero TASS señaló que Chernenko le había dicho: "Ellos, en Washington no están interesados en alcanzar acuerdos. Sólo especulan en términos generales sobre la inutilidad de un diálogo, nada más que eso."

Chernenko "enfaticó que si Estados Unidos y la OTAN siguen aumentando la amenaza nuclear, la Unión Soviética y sus aliados tomarán continuas y adecuadas contramedidas", añadió TASS.

You And The Social Security Some Income is Excluded

By M.L. Mojica

Some income received by a self-employed person after retirement may not affect benefit checks.

The general rule is all self-employed income received by a person in a year can affect his or her right to benefits. An important exception to this rule applies to income received after retirement which was earned before that time.

Under this rule, income received in a year after the year of retirement which is not attributable to services performed after the month benefits start does not count for the annual earnings test, the measure used to decide if benefits should be paid.

Those affected by this exception include:

Farmers who sell carryover crops in a year after the year of retirement but were raised, harvested, and stored before then.

Self-employed life

insurance agents who receive renewal commissions after retirement from policies sold before then.

Retired partners who receive a share of the partnership income after retirement.

Silent partners who may never have worked in the partnership but who receive a share of the income based on their investment.

Other retired self-employed people who receive self-employment income solely from the ownership of an income producing enterprise.

The exception does not apply to any tax liability including Social Security self-employed tax. The exception does apply to all tax years after 1977.

More information about the annual earnings test, including this exception can be obtained at the local Social Security office. The people there will be glad to answer any questions.

Usted y el Seguro Social

Por M. L. Mojica

Parte del ingreso recibido por una persona que trabaja por cuenta propia después de haberse jubilado puede no afectar los cheques de beneficios.

La regla general es que todo ingreso de trabajo por cuenta propia recibido por una persona en un año puede afectar su derecho a beneficios. Una excepción importante a esta regla se aplica al ingreso recibido después de la jubilación si dicho ingreso fue ganado antes de jubilarse.

De acuerdo con esta regla, el ingreso recibido un año después del año de jubilación que no es atribuido a servicios realizados después de

empezar el mes de

beneficios no cuenta para el límite de ganancias anuales, la medida usada para decidir si los beneficios deben ser pagados.

Las personas que son afectadas por esta excepción incluyen:

Agricultores que un año después de la jubilación venden cosechas que tenían reservadas pero que fueron cultivadas, recogidas y almacenadas antes de jubilarse.

Agentes de seguro de vida que trabajaban por cuenta propia y después de jubilarse reciben comisiones de renovación de pólizas vendidas antes de la fecha de jubilación.

Socios jubilados que reciben una participación del ingreso de la sociedad pero que reciben una participación del ingreso basada en su inversión.

Otras personas jubiladas de negocio propio que reciben ingreso de propiedad de una empresa productora de ingreso.

La excepción no aplica a obligaciones de impuesto incluyendo el impuesto de Seguro Social por negocio propio. La excepción aplica a todos los años de impuesto después de 1977.

Más información sobre el límite anual de ganancias, incluyendo esta excepción puede obtenerse en la oficina local de Seguro Social. El personal de allí tendrá gusto en contestar sus preguntas.

Gran Jamaica Julio 8, 1984 en Wilson, Texas!!!

Lubbock Automotive Hobby CENTER
Auto Parts-New & Used
Transmission Overhauls
Special \$250.00
Guaranteed 6 months or 10,000 miles
Tune-Ups Brakes
Engine Overhauls
Radiator Repairs Tire Service
Inspection Station
(Opening Soon)
Specials On Everything
Richard Lozano, George Martinez
Manuel Alcorta, David Anciso,
Richard Anciso-Owner
New Location To Serve You Better
1902 19th Street
Call 762-8245

J&P Body Shop
Joe & Philip Garcia
Pintura en general; reparación de carrocería; trabajo de frenos; cambio de aceite; overhauls de motores; tune-ups; carburadores; trabajo de mecánica en general; visitenos hoy!
Free Insurance Estimates
524 Idalou Road
Lubbock, Tx
Ph. 762-6397 or
765-9943
Call Today!

Signature Loans
Up to \$280
We are extending a special invitation for new loan applications. Try our fast, courteous, service. Come in and open your account today.

Prestamos Con Su Firma Hasta \$280
Estamos extendiendo una invitación especial para nuevas aplicaciones para préstamos. Pruebe nuestro rápido y cortés servicio. Venga ahoy y abra su cuenta.

Quality Finance Systems, Inc.
747-0847 1414 Ave. K
Under New Management-Pete Paniagua

Kountry Kitchen
New Owership-Nat Garcia
Serving Mexican & American Food
Open House - Friday 12-10 p.m.
Open Everyday - 6 am to 10 pm
In Posey Tx-Slaton Hwy

Amistad Cafe
Nuevo Local
1507 Ave. N
Ph. 747-9558
Lubbock, Tx
Open 8 am to 3 pm
Closed Sat. & Sun
Andres y Petrita Velasquez-Dueños

NACHO'S STUDIO
FLOWERS • GIFTS • PLANTS • RECORDS
765-0069

Nacho's Studio
715 Broadway
Lubbock, Tx.
Tel. 765-0069

Horas de negocio:
Lunes - Sabado - 10am - 6pm
Tenemos:
* Discos Mexicanos como: Julio Iglesias; Menudo, Mazz, etc., etc.
* Discos Americanos como: Michael Jackson; Boy George; Con-funk-shun; etc.

* Joyas y Artículos-Importados de Guatemala.
* Plantas, flores, tarjetas para todas ocasiones
* Artículos para toda su familia.
* Con los precios regulares o más baratos.

Haircuts Plus
for your hairstyling needs
Haircuts & Styles for the Entire Family
No Appointment Necessary
Open - 9:00am - 6pm
Tuesday - Friday
9:00 a.m. - 4:00 p.m.
Saturdays

Father's Day Special
Having trouble looking for something for Dad. Come and bring him for a complete hairstyle, which includes shampoo, conditioner, cut, & blow-dry at our low price of \$10.00.
* Refreshments will be served to any father that comes in to get his hair styled.
Bring this paper in and also bring a friend.

2543 34th Street
Lubbock, Texas. Call 793-3156

OPEN 7 am to 8 pm
CLOSED WED.

MONTENGO
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068
3021 CLOVIS RD

América Latina



La "CIA" Donó Un Millón de Dólares al Partido de Duarte

La "CIA" donó casi un millón de dólares al Partido Demócrata salvadoreño de José Napoleón Duarte, así como otro medio millón al "Partido de Conciliación Nacional", para prevenir la

elección del candidato derechista Roberto D'Aubuisson a la presidencia del país, dice el "New York Times." Citando fuentes gubernamentales, el rotativo

precisó que los 1.4 millones de dólares entregados a los dos partidos eran parte de total de 2.1 millones que la "CIA" gastó en las elecciones salvadoreñas. También en el marco de

sus esfuerzos por impedir la victoria de D'Aubuisson, denunciado aquí por sus vínculos con los "Escuadrones de la Muerte" de ultraderecha, la "CIA" subvencionó de forma encubierta visitas de periodistas extranjeros a El Salvador y les suministró información negativa sobre el líder de "ARENA", dijeron las fuentes.

Aparentemente, los periodistas —de Europa Occidental y Latinoamérica— desconocían el papel de la "CIA" en su visita a El Salvador.

José Napoleón Duarte ha sido declarado oficialmente ganador de las

elecciones presidenciales salvadoreñas con el 53.5 por ciento del voto.

D'Aubuisson, que obtuvo el 46.4 se ha negado a admitir su derrota y dice que las elecciones no tienen sentido a causa de fraudes e interferencia de Estados Unidos.

Como siempre, la "CIA" se negó a comentar sus contribuciones al partido de Duarte, por un valor de 960,000 dólares, y al "Partido de Conciliación Nacional", del conservador moderado Francisco José Guerrero, por otros 437,000 dólares.

Las fuentes no precisaron al diario cómo se habían gastado los 700,000 dólares restantes.

Desde su creación en 1947, la "Agencia Central de Inteligencia" ha gastado millones de dólares para tratar de influir en el resultado de elecciones en diversos países, con ayuda financiera encubierta y otro tipo de asistencia a partidos y candidatos considerados como amigos de Estados Unidos.

Miembros del Comité de Inteligencia del Senado dijeron esta semana que en 1983 fueron informados de los planes de la "CIA" para las elecciones salvadoreñas.

Según las fuentes citadas por el diario, la Administración Reagan decidió tratar de prevenir la elección de D'Aubuisson por temor a que el Congreso cortara la ayuda militar a El Salvador, a causa de los vínculos del líder de "ARENA" con los "Escuadrones de la Muerte".

Un portavoz de la Embajada norteamericana en El Salvador confirmó que Estados Unidos había financiado parcialmente los gastos de las visitas de grupos de periodistas europeos y latinoamericanos a El Salvador y otros países centroamericanos en los últimos ocho meses. Estados Unidos —dijo— pagó los billetes de avión, mientras los periodistas pagaron sus gastos de hotel y demás. Reconoció que era muy poco frecuente que el gobierno norteamericano corriera con los gastos de viaje de reporteros.



ROBERT MCFARLANE, Consejero de Seguridad Nacional del presidente Reagan se negó a comentar el apoyo financiero encubierto de la CIA a Duarte, porque la Administración —dijo— no comenta las actividades de

inteligencia. Reconoció sin embargo, que Estados Unidos ha ayudado tradicionalmente a instituciones extranjeras "esenciales para la democracia".

Oposición Acusa A Suazo Córdova Por El Apoyo A Antisandinistas

TEGUCIGALPA, (EFE).- El presidente hondureño, Roberto Suazo Córdova, es el responsable del apoyo que el General Gustavo Alvarez prestó a los antisandinistas contra el régimen nicaraguense, dijo el "EFE" el principal dirigente del partido de oposición.

Mario Rivera López, diputado del partido nacional y ex-presidente del Congreso, añadió que "el presidente Suazo Córdova ha intentado mantener una política de falsa neutralidad."

"El —dijo Mario Rivera refiriéndose al presidente de Honduras— es el responsable de haber permitido al depuesto General Alvarez que interviniera en política y que actuara en contra del Consejo Superior de las Fuerzas Armadas al ayudar a los antisandinistas de Fuerza Democrática Nicaraguense (FDN)."

Hasta ahora, ningún dirigente político o militar de Honduras había criticado tan abiertamente el supuesto apoyo que el gobierno y el ejército de este país prestaron a los grupos antisandinistas que luchan contra el régimen de Managua.

"FDN", que asegura contar en sus filas con más de 10,000 hombres armados, combate desde hace año y medio al régimen Sandinista desde posiciones fronterizas con Honduras.

El gobierno hondureño insiste en que la lucha contrarrevolucionaria se desarrolle "en Nicaragua y entre nicaraguenses".

El dirigente del Partido Nacional, que cuenta con 33 escaños en el Congreso frente a los 45 que tiene el Partido Liberal en el poder, criticó también al gobierno porque "ha convertido a Honduras en un país semicocupado por los soldados estadounidenses sin la autorización del Congreso".

Mario Rivera censuró también el "despilfarro en el gasto público para la compra de armas" y citó concretamente que "pronto llegarán al país 72 tanques y tanquetas del tipo "Scorpion" desde Gran Bretaña, que forman parte de los últimos pedidos, que comprometió el General Alvarez".

Mario Rivera, muy vinculado al ejército de

Honduras, confirmó una de las versiones que en su día se hizo pública sobre los acontecimientos que provocaron la caída del General Alvarez de la Jefatura de las Fuerzas Armadas el pasado 30 de marzo.

"Es absolutamente cierto —agregó— que los militares que se levantaron le dijeron al presidente Suazo Córdova que si no estaba de acuerdo con la nueva situación, podía abandonar el país junto con el General Gustavo Alvarez".

El dirigente nacionalista añadió que "en ese momento, terció el Ministro de la Presidencia, Carlos Flores, y se salvó la situación".

Interrogado sobre si aquellos acontecimientos pusieron en peligro la democracia hondureña, Mario Rivera respondió que "lo único que estuvo en peligro fue el presidente Roberto Suazo Córdova".

Afirmó, por otra parte, que "la Embajada estadounidense estaba al corriente de la situación de malestar en el ejército cuatro días antes de que se desencadenasen los hechos, mientras que Suazo Córdova se enteró cuando ya se había producido prácticamente la crisis".

Según la versión oficial del gobierno hondureño, el cambio en la cúpula militar fue propiciado por el propio poder civil para "consolidar la democracia en el país".

El dirigente del Partido Nacional, de ideología conservadora y anticomunista, opinó que el nuevo jefe de las fuerzas armadas, Walter López Reyes, hará posible "una disminución de la tensión con Nicaragua, porque no es tan de derechas como el General Alvarez y además está respaldado en el Consejo Superior de las Fuerzas Armadas por 28 oficiales jóvenes que no tienen vinculaciones políticas".

Honduras vive en las últimas semanas un intenso enfrentamiento entre los dos grandes partidos tradicionales (liberal y nacionalista) que se disputarán el poder en las elecciones generales de noviembre de 1985.

DESMIENTEN QUE DE LA MADRID HAYA "AMASADO MILLONARIA FORTUNA"

WASHINGTON, (EFE).- El Secretario de Prensa de la presidencia de México, Manuel Alonso, refutó como "incorrecto y parcial" un artículo del columnista Jack Anderson publicado en el "Washington Post" sobre los ingresos del presidente Miguel De La Madrid.

En una carta que publica el diario, Alonso dice que el presidente mexicano no tiene ninguna cuenta bancaria en el extranjero y que nunca ha transferido cantidades de dinero fuera de México.

"Su salario está fijado por la Ley de Gastos de la Nación, aprobada por el Congreso y acorde con la Ley de Responsabilidades de los Funcionarios Públicos, que el propio De La Madrid enmendó para hacerla más exigente y para luchar contra la corrupción pública", añade la carta.

Observa el Secretario de Prensa que De La Madrid ha realizado una declaración pública de lo que posee y de sus propiedades, con una lista detallada de

todos sus ingresos.

"Por lo tanto, su declaración de impuesto está al día y ha sido hecha pública, como lo requiere la ley", agrega la carta.

Señala el Secretario de Prensa que es lamentable que el sensacionalismo demostrado por Jack Anderson empañe las páginas de tan serio y prestigioso periódico como el "Washington Post".

"Jack Anderson lo hace con falsas imputaciones que atribuye a fuentes norteamericanas de inteligencia, sin dar nombres específicos. Un periodista responsable y profesional no actúa para ofender a un jefe de estado de un país amigo con la ligereza y falta de responsabilidad mostrada, por el columnista", concluye Manuel Alonso.

En su artículo, publicado en el "Washington Post" y por más de 500 periódicos en todo el país, Anderson dijo, que De La Madrid desde que tomó el poder "ha amasado una fortuna multimillonaria".

EL EDITOR

EL EDITOR is a weekly regional bilingual newspaper published every Thursday by Amigo Publications 1911 16th Street, Lubbock, Texas 79401, Tel. (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. News releases or announcements should be in our office by no later than 5 pm Wednesday prior to publication.

Commentaries and guest editorials are opinions of the writer and do not necessarily those of the publisher. Editor/Publisher Bidal Aguero

Smart Cooks Shop BROOKS SUPER MARKETS

We appreciate your business and save you money! Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed

Open Mon-Sat 8 am to 9 pm 1807 Parkway Drive 762-1636 Open Sunday 9 am to 9 pm "Thank You For Your Business"



¡La KLLL Vuelve a Regalar \$10,000 Enefectivo!

KLLL, la original tres-uno-a-tras-del-otro música "country" FM radio station esta regalando \$10,000 eneectivo y todo lo que tiene que a ser usted para ganar es escuchar a KLLL-FM 96.3.

No hay nada de truco para ganar en la KLLL. Usted no tiene que ir a negocios participantes a recojer aplicaciones o números de rifa (sweepsteak). Todo lo que tiene que a ser es escuchar la clase de música que usted quiere oír, la tres-uno-a-tras-del-otro música "country" en la original de Lubbock, KLLL.

Además cuando usted escucha la KLLL-FM usted esta garantizado a oír música "country", espalda a espalda todo el día seguidio sin muchas tónerias o habladas sin uso de él locutor. KLLL es la clase de radio

estación con música "country" que usted quiere, veinticuatro horas al día.

Si Ud. es como la de más gente usted indudablemente a es un radio escucha de la KLLL pero ahoi... haya muchas más razones para escuchar la KLLL-FM. 10,000 razones para estar exacto.



Gilbert's
STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT
BELTS - DOMESTIC & FOREIGN PARTS

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

AUTO SUPPLY
DOMESTIC & FOREIGN PARTS
MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK
747-4676
OR 747-6701
708 4th
GILBERT FLORES PROPRIETOR



Un Rayito De Luz

por Sofia Martinez

La Biblia nos dice como creó Dios al hombre y a la mujer: "Creo Dios al hombre a su imagen, a imagen de Dios los creo. Y los creo hombre y mujer". Gen. 1.27. La Palabra de Dios no nos dice que somos "iguales a Dios", sino dice que somos "parecidos" a Dios. Nos parecemos a Dios, principalmente en lo que es, "Dios es amor" (1.Jn.4-8) La mejor definición del hombre debe ser esta: "Es un ser creado que ama". El hombre que no ama es un ser que se está destruyendo solo. Como el pez fue creado para estar en el agua, y salirse del agua, y es encontrarse con la muerte, así el hombre creado por Dios para amar, no puede vivir fuera del amor, porque es semejante a Dios y Dios es Amor.

El hombre que no ama es el ser amargado, desesperado, que no aguanta esta vida y desea la

muerte como único remedio de todos los males.

Dios es Amor y el amor viene de Dios. El corazón de cada persona recibe de Dios la fuerza de su amor: Amor de padres, amor de hijos, amor de nietos, amor de hermanos, amor de esposos, amor de amigos, etcétera.

Dios es como el sol, que con su luz da vida y colores: Sin el sol no habría en la tierra ni vida ni colores. Cada planta recibe del sol un color propio. Así, cada persona, recibe de Dios el amor con un color diferente, según la condición de cada uno. Después que Dios creó al hombre le dió una misión. "Tengan muchos hijos; llenen el mundo y gobiérnelo..." (Gen.1,28). Esta es su primera misión y no su primer pecado, como muchos piensan. El sexo es un don que Dios dió para el matrimonio, y solamente para el matrimonio, usar del sexo fuera del matrimonio para fines diferentes a los que Dios lo destino eso si que es pecado.

El matrimonio que Dios creó desde el principio de la creación, Cristo lo elevó a Sacramento, y consiste en la unión entre un hombre bautizado y una mujer bautizada y representa la Unión de Cristo con la Iglesia (Efesios 5,22-33).

La unión matrimonial entre el hombre y la mujer es como la unión de Cristo y su Iglesia. Siendo así, no podemos imaginar una unión mas Santa. Por eso

En La Cruz del Calvario

Por Pastor Garcia

Muchos años pasados en la cruz del Calvario. Estuvo un hombre colgado por nuestros pecados.

Quién fuera este hombre, no muchos lo entendieron; Fue grande su nombre como varios lo superior.

La gente comentaba y daba su opinión. Donde quiera que él hablaba, siempre había reunión.

Unos decían que era bueno, otros que era un **señor** **Santas las relaciones honestas que hay en el matrimonio.** Así todo es bueno y Santo porque no va en contra de la Ley de la Naturaleza ni contra la Ley de Dios.

El concilio nos enseña: "Cristo nuestro señor bendijo abundantemente este amor, nacido de la fuente Divina de la caridad y que esta formado a semejanza de su unión con la Iglesia, porque así como Dios antiguamente se adelantó a unirse a su pueblo por una alianza de Amor y de fidelidad, así ahora el Salvador de los hombres y esposo de la Iglesia sale al encuentro de

hombre y esposo de la Iglesia sale al encuentro de los esposos cristianos por medio del Sacramento del matrimonio. Además permanece con ellos para que los esposos y esposas, el uno al otro, constantemente, como Cristo mismo ama a la Iglesia y se entrega por ella."

profeta, otros, que era un ageno; y no aceptaban su propuesta. Triste, la condición de esta pobre humanidad; Duros de corazón y agemos a la verdad.

El como quiera les amó, aunque no le comprendían, el mundo le criticó, como hace todavía.

La gente tiene su opinión y piensa diferente. Por eso el duro de corazón casi nunca se arrepiente. Esto, hacía a Cristo sufrir, y lloraba el Salvador; el vino en la cruz a morir, para ser tu Salvador.

La misión que él traía que lo llevó hasta la cruz, se cumplía la profecía y brillaba nueva luz. Hoy está en el cielo de donde un día vendrá, volverá a este suelo, y él siempre reinará.

Los dolores han pasado la enfermedad se acabó. Como Cristo lo había hablado, en él, todo se cumplió.

Los que nunca le aceptaron y dejaron para otro día, En el reino no se hallaron, pues les faltaba un día.

Toda puerta se cerró no máa oportunidad, el que entre se salvó y el que no, se perdió. Por eso amigo querido no lo dejes para otro día, aceptale hoy, te digo; mientras puedes todavía.

El tiempo es corto ya. Tu debes de prepararte. Cristo pronto vendrá, ¿Porqué has de quedarte? Dile que tu le aceptas, dile que tu le amas.

Embellzca sus Dientes



Por: Dr. Angel C. Erquiaga

La fractura de los dientes anteriores es un problema muy frecuente entre los jovencitos, siempre como resultado de accidentes deportivos; fútbol, baloncesto, beisbol, etc., y el más peligroso es en las piscinas empujándose unos a los otros al agua y al dar con la boca en el borde de ésta como consecuencia se da la fractura de los dientes anteriores, especialmente los centrales superiores. Si estos dientes fracturados no son tratados, pueden producirse grandes abcesos con posible pérdida de esos dientes; pueden producirse problemas psicológicos; o el mal hábito de introducir la lengua entre los dientes fracturados.

Cuando vienen a nuestra oficina necesitamos hacerles una historia del accidente, cómo y cuándo ocurrió, si le duele exponiéndolo, etc. Todo esto es necesario para determinar el curso clínico del tratamiento antes de hacerle nada.

La mayor parte de estas fracturas en niños están confinadas tan sólo a la parte incisal de diente, o sea el área cortante y la fractura no ha llegado a la pulpa; este es el caso sencillo en que no se requiere el tratamiento de canales, sino que se revisa la pulpa con un medicamento para protegerla de los estímulos externos y en la próxima visita que será en un lapso de tres o cuatro días, se procede a la reconstrucción, es claro, que la edad juega un papel muy importante en el tratamiento clínico.

Si la edad del niño oscila entre los seis y trece años, una reconstrucción temporal-permanente es el tratamiento de preferencia, pues la corta edad es una contraindicación para una corona completa, porque el diente aun no ha terminado su erupción y por otro lado el destino del diente es incierto, pues es posible que tengamos que recurrir a la canalización o puede haber destrucción de la raíz por el impacto del accidente.

La reconstrucción del diente se lleva a cabo en nuestra oficina en un tiempo relativamente corto y les aseguro que es tan perfecto que no se nota que ha existido ni la más mínima fractura. El material usado es del mismo color del diente y se suelda a éste de forma increíble y es resistente a la fuerza

masticatoria. Otro caso muy frecuente es el de los dientes centrales superiores separados, esta separación es debida generalmente al frenillo central cuando su inserción es muy baja y se puede evitar cortando el frenillo a muy corta edad.

Hay casos en que la separación de los dientes incluye a todos los dientes anteriores. Estas separaciones producen grandes problemas psicológicos, pues el paciente no quiere leer para no mostrar sus dientes y cuando habla, se tapa la boca con la mano y por consiguiente esta situación les crea una alteración de su carácter que se hace hosco o melancólico con enorme perjuicio para su personalidad.

Ahora esta problema se resuelve con relativa facilidad en la oficina del dentista gracias a los nuevos y maravillosos materiales plásticos que tienen la forma perfecta de estos como lo podrán apreciar en la ilustración. El resultado es asombroso y a un costo prudencial que esta al alcance de todos.

Otro caso interesante es el de los dientes mal formados y también el de los dientes moteados o el de los dientes afectados de fluorosis, con manchas de color moreno por la existencia de demasiado fluor en el agua que tomó cuando era niño.

Ahora estos dientes mal formados o manchados, feos y desagradables que pueden producir grandes problemas psicológicos, pueden también resolverse en la oficina del dentista con la moderna y maravillosa técnica del laminado, que consiste en una pequeña lámina de plásticos que se confecciona en la oficina del dentista dándole la forma anatómica y color de un hermoso diente natural que se pega o suelda a la cara exterior de los dientes afectados. El resultado es muy halagüeño, pues los dientes quedan tan bellos y naturales que le permiten reirse a sus anchas, devolviéndole la felicidad a una persona que por mucho tiempo ha sido víctima de unos dientes horribles que le habían amargado su existencia.

PLAINS
NATIONAL BANK OF LUBBOCK

Right in the middle of Lubbock!

50th Street at University Avenue / Member FDIC

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.-Lubbock
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo

Aceptamos prearrreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.

PAWS' PRINTS

You may claim your lost cat or dog at the Lubbock Animal Control Center, 401 N. Ash, but remember...after 3 days there, untagged pets are destroyed as stated by City Ordinance, so please hurry.

Dogs seem to enjoy the wind in their faces from open windows of moving vehicles. But just as insects splatter against your windshield, so they act as missiles in your dog's eyes and ears. Blindness and deafness may occur. PAWS (People for Animal Welfare) located in the Center, urges you to practice responsible pet ownership and to tag your cats and dogs. 762-6411 Ext. 2059.

EL EDITOR is a weekly regional bilingual newspaper published every Thursday by Amigo Publications 1911 16th Street, Lubbock, Texas 79401, Tel. (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. News releases or announcements should be in our office by no later than 5 pm Wednesday prior to publication.

LET US HELP YOU...

Get More For YOUR Energy Dollar

For more information on how you can get the most for the watts you pay for — come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.

Call: 763-2881

SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

DIRECT SALES TIRE COMPANY

Peerless TIRES

"A TRADITION OF QUALITY SINCE 1931"

Our Finest Double Steel Belted Radials 45.95

- Two Full Steel Belts
- Increased Handling
- All Season Tread

SIZE	REGULAR COST	SALE PRICE
185/80R13	65.00	45.95
195/75R14	70.00	54.95
205/75R14	75.00	56.95
205/75R15	78.00	57.95
215/75R15	81.00	60.95
225/75R15	87.00	64.95
235/75R15	95.00	67.95

No. Exch. Sale Prices Good May 1-31, 1984

SPRING SPECIALS

- turtle wax Velour Upholstery Cleaner \$2.99
- turtle wax SUPER HARD SHELL® \$3.45
- RAIN DANCE Liquid Wax \$5.95
- turtle wax MINUTE® WAX \$5.95

FREE* MOUNTING

"Back By Popular Demand" Radial SPRINT GT70

- Maximum Traction
- Outline White Letters

Low As **46.95** Compare at 68.00

SIZE	PRICE
195/70R13	46.95
205/70R14	52.95
215/70R14	55.95
225/70R14	57.95
225/70R15	59.95
235/70R15	62.95
255/70R15	68.95

4 Ply Poly Highway

- White Wall
- Smooth Riding
- Polyester Cord
- Long Life

Low As **18.95** Compare at 33.00

SIZE	PRICE	SIZE	PRICE
600-12*	18.95	H78-14	30.95
A78-13	21.95	560/600-15*	20.95
E78-14	25.95	G78-15	28.95
F78-14	28.95	H78-15	31.95
G78-14	27.95	L78-15	33.95

Ask About DIRECT SALES FREE REPLACEMENT LIMITED WARRANTY POLICY

WHEEL CARE

- Formula 1 Metal Polish 2.79
- Formula 1 Aluminum Wheel Cleaner 2.49
- Formula 1 Wire Wheel Cleaning Kit 4.19
- Formula 1 Chrome Coat 4.95

SHOCKS

EXTRA HEAVY DUTY SHOCKS
1 3/16 piston
7.99
Low As
Limited Lifetime Warranty

CUSTOM WHEELS

- WHITE SPOKE 15 x 7 **17.95**
- CHROME SPOKE 15 x 7 **27.95**

FRAM FILTERS

AIR OIL GAS DOMESTIC AND IMPORT APPLICATIONS
SAVE UP TO 60%

DIRECT SALES TIRE COMPANY

13 Convenient Locations
Hours: Weekdays 7:30 to 6:00 Saturday 7:30 to 5:00

Se Habla Español
NOW OPEN LUBBOCK WAREHOUSE STORE.
2010-CLOVIS RD.
747-5074

4302-W 19th 799-6980

2302-50th 792-2156

*With Purchase, Split Rims, Custom Wheels Nominal Charge.

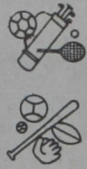
BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS

TRAMMEL'S LUBBOCK BAIL BONDS

808 MAIN ST
763-9248
LUBBOCK BAIL BOND

BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS

Deportes EL EDITOR



CMB No Aprueba Pelea

El Consejo Mundial de Boxeo no admitirá la pelea por el campeonato ligero entre el titular Edwin Rosario, de Puerto Rico, y el estadounidense Howard Davis, porque el primero deberá cumplir primero su compromiso frente al retador oficial, informó un vocero del organismo.

El portavoz indicó que el monarca mundial de los 61 kilogramos tiene pendiente una pelea obligatoria con el primer clasificado ligero del CMB, el mexicano José Luis Ramírez.

Sin embargo, hace unos días se anunció en San Juan que Rosario exponía su corona frente Davis, segundo en el escalafón, en una función programada ya para el 23 de julio en la capital puertorriqueña y promovida por el empresario norteamericano Don King.

El vocer del CMB dijo que la pelea por el cetro entre Rosario y Davis no podrá efectuarse "porque

el campeón tiene pendiente su compromiso con Ramírez."

El puertorriqueño ganó en su país el título vacante que dejó el nicaraguense Alexis Arguello, venciendo en disputado combate a Ramírez, quien reclamó que la decisión de los jueces fue "localista".

Rosario expuso ya la corona ante el también mexicano Roberto Elizondo a quien derrotó en el primer episodio, mientras que Ramírez seguía como retador oficial esperando una nueva oportunidad.

El campeón y el retador oficial debieron enfrentarse ya, de acuerdo a las reglas del CMB.

Sin embargo, el vocero del organismo explicó que se les ha dado toerancia debido a que los promotores estadounidenses han desistido organizar funciones importantes cerca de la fecha de los Juegos Olímpicos de Los Angeles, uno de los lugares donde se efectúan

las más atractivas funciones en los Estados Unidos.

Respeto al encuentro Rosario vs. Davis, agregó que podría efectuarse "pero siempre y cuando el campeón llegue a un acuerdo con el mexicano."

Por su parte, el manager de Ramírez, Ramón Félix, informó a UPI que su pupilo "no puede esperar mas para disputar nuevamente el campeonato. "Hemos aguardado mucho tiempo y no permitiremos que se nos haga a un lado."

Félix expuso que tanto el CMB como el no aceptarán que Rosario exponga el título frente Davis, sin antes haber cumplido la pelea obligatoria.

No obstante, indicó que podría ceder condicionando que los promotores incluyan a Ramírez en la misma cartelera del 23 de julio, "lo cual daría mayor atractivo a la función", señaló.

La Salud del Boxeador

La revista de la Asociación Médica de Estados Unidos pidió nuevamente que sea prohibido el boxeo, basándose en estudios que muestran que mientras mejor es el pugilista mayor es el riesgo de que sufra daños al cerebro.

Los médicos que han estudiado las lesiones cerebrales en boxeadores y que han hecho exámenes a pugilistas para determinar daños menores al vital órgano, encontraron que

repetidas peleas pueden ser más peligrosas que un simple golpe de nocaút.

Los artículos respaldan el pedido del editor de la revista, George Lundberg, quien se ha pronunciado por una prohibición de los golpes a la cabeza o porque el boxeo sea proscrito del todo.

La revista pidió por primera vez la prohibición del boxeo en todo el país en enero de 1983, luego de la muerte del pugil sudcoreano Duk Koo Kim por

lesiones sufridas en el cuadrilátero. Desde entonces, otros 11 boxeadores han muerto por causas similares "e incontables centenaes han sufrido de daño cerebral", dijo Lundberg.

El doctor John Hardman, en un artículo sobre la forma que el boxeo causa daño al cerebro, dijo que cada golpe hace que el cerebro se sacuda, lo que destruye los vasos sanguíneos y las fibras nerviosas.

Carrera Famosa

INDIANAPOLIS, (UPI) Rick Mears, corriendo solitario después que Tom Sneva tuvo que abandonar por rotura, conquistó el clásico de automovilismo en pista oval, las 500 millas de Indianapolis, con dos vueltas de ventaja sobre el colombiano Roberto Guerrero.

Tres de los cinco pilotos que participaron por primera vez este año en la justa de Indianapolis terminaron entre los cinco primeros.

El primero de ellos fue el colombiano Guerrero, que entró en segundo lugar y se mantuvo todo el tiempo combatiendo por las primeras posiciones.

Después entraron Al Holbert, en cuarto lugar, y Michael Andretti, en quinto.

Mears, que ya había ganado el clásico en 1979, iba unos cinco segundos delante de Sneva cuando el auto del campeón del año anterior comenzó a humear por la rueda izquierda trasera, en la vuelta 167ma.

En la 168va. comenzó a perder potencia, y en la próxima tuvo que meterse en el patio. Después de esperar varios segundos apagó el motor y se retiró de la carrera, perdiendo la oportunidad de ganar la competencia por segunda vez consecutiva, récord que tiene Al Unser al conseguir los premios de 1970 y 1971.

Mears estableció un nuevo récord de velocidad para Indianapolis con 163,621 mph. desbaratando el viejo récord (162,962 mph), que estuvo en pie durante 12 años y fue impuesto por el desaparecido corredor Mark Donohue en 1972.

Choque Entre Compañeros



SAN LUIS (FOTO UPI) En la foto los jugadores de Los Padres de San Diego Steve Garvey, al frente, y Alan Wiggins intentan apoderarse de la pelota que bateara Willie McGee de Los Cardenales de San-Luis en el ranscurso de la quinta entrada del partido que se disputó en esta ciudad.



Felicidades



Congratulations To
Belinda Ann Leos
from Lara Services
and Leos Mckinzie
Village Cleaners and
Concept Hair Products
Felicitaciones

EL EDITOR - 1911 16th St.
763-3841

Longhorn Club

Este con nosotros
todos los Jueves
con musica viva y
mucho ambiente y
los domingos para
tardiada animada

Para Reservations llame al numero 744-5365
Habrá premios para la madre mas anciana y mas joven
Les invita el Señor Chavelo Flores

Happy Hour 4 to 7 pm — Beer 75c

3417 Ave A — Ph. 744-5365

KCLR

1530

Radio



¿Cansado de solo oír anuncios y
mas anuncios? Escuche Radio
Rodriguez y defrute de musica,
mas musica, y mas musica....



BE GOOD TO YOURSELF....

TAKE A VACATION

"Asi Fue Mi Vida"

—Veridica—Real—Conmovedora—

12va

"¿Qué no oyen que la niña necesita a su mamá?" les exige Remigio a los policas. Ellos se hacen disimulados.

"¡Uuuff! Que condolido te has vuelto, tesoro," le dice Sonia a Remigio, quien se lleño de ira al volver a ser llamado "tesoro". Este comenzó a decirle algo sobre el mismo asunto, cuando entraron 3 hombres vestidos de blanco. Dos de ellos cargaban una camilla vacía. El tercero, cargaba un maletín. Se dirigió al teniente y se identifica con él como el medico de un hospital.

"Esta bien, Dr. Medina. Hagame el favor de hacerse cargo de esta joven", le dice el teniente Ramos, refiriéndose a mí. "No permita que nadie entre a su cuarto. No quiero que nadie hable con ella, ni se le acerquen, si no él Usted. ¿De acuerdo?"

"De acuerdo," afirma el Doctor.

"Muy bien, Dr. Medina. Y muchas gracias. Tan pronto como yo termine de poner la basura en su lugar, mandaré a uno de mis hombres para que la vigile. Si me necesita, sirvas llamarme a la comandancia".

Sonia, seguía asegurandome que todo saldría bien. Que al fin estaría en buenas manos, que solo un doctor podría darme la atención medica necesaria.

"Pero, yo quisiera ver a mi Mamá. ¿Porqué no esta aquí?"

"Bueno, mira, Luisita. Yo voy a buscarla, hablaré con ella," ve al Teniente Ramos y este mueve la cabeza en aceptación. "Y luego, iré a verte al hospital," continuó

explicando.

"Pero, ¿llevarás a Mamá a verme?"

Sonia volteó de nuevo a ver al policia. Este volvió a dár su aceptación. "Si, mi reina", me contestó aquella hermosa mujer. Su mirada habia recobrado aquella serenidad profunda. Alcancé a ver mi cara en la reflexión de sus inmensos ojos negros. Inspiraban sinceridad, confianza y ternura. "Te lo prometó," continuó atravez de un suspiro. "Ahora, prométeme tú una cosa."

"¿Que?"

"Prométeme que estarás tranquila y harás todo lo que el Doctor Medina te diga", me pidió Sonia.

"Esta bien," le contesté resignada. "Te lo prometó." Chocámos la mano, sellándo así nuestro 'pacto'.

El teniente Ramos, hace una señal al Dr. Medina, quien ordena a los camilleros que me saquen de allí a la ambulancia. Me despedí de Sonia mediante un adiós y una sonrisa. Al salir del cuarto, oí que el Teniente ordenó que cerraran la puerta. Se quedaron allí Sonia, Remigio y los dos policas.

El Dr. Medina, bajó los escalones primero. Al llegar abjo, les dice a sus asistentes que se irá en su propio auto y los espéra en la sala de emergencia del hospital. Uno de ellos le contesta afirmativamente.

Luego, le dice a su compañero, que permanezca allí conmigo, mientras él acérca la ambulancia. La habian dejado un poco retirado, no estando seguros cuál era la puerta de entrada.

Fué entonces que empecé a oír la discusión

de aquel cuarto. Oí a Sonia que le preguntó al Teniente Ramos: "¿A donde se llevaron a Paula y a la otra vieja?"

"En este momento, le estarán dando su declaración al Sargento López. Ella y la mujer de blanco son complicles en el caso. Una por vender su hija y la otra por hacerse pasar de partera".

"¿Y a mi, de que se me acusa?" Preguntó Remigio.

"Ah, pues a ti de nada, tesorito. Tu eres tan inocente como una blanca palomita", le contesta Sonia provocandolo.

"¿Cállate, vieja enfeliz!" gritó Remigio.

"¿Quieto, buey! El que se vá a callár el hosico, eres tu. No se te olvide que Sonia entró aquí antes que nosotros. Desde afuera pudimos oír cuando admitiste el hecho con esa niña," le recordó el Teniente.

"Y, ¿eso es todo?" contestó Remigio. "¿Cuantos no hacen lo mismo? Y ni siquiera pisan la cárcel."

"No, le contestó Ramos. "Esto no es todo. Por eso decidí esperar que se llevarán a Luisita."

"Y, ¿esta piruja, como tu lo dices," intervino Sonia, "es la que te vá a mandar a la pinta por el resto de tu cochina vida... mi tesoro."

"Y ¿como piensas lograr que me hagan eso?" Le preguntó Remigio sin dejarse provocar esta vez. "Ah, ya sé cómo," agregó como si hubiera adivinado la respuesta. "Vas a acostarte con el Juez. Porque, me imagino que el Teniente Ramos ya te bajó los de manta."

Continúa

Job Opening for COMA Director. Send resume to COMA, 1946 Ave. Q Suite 217, Lubbock, Texas 79408.

Secretary II: Starting salary \$11,184. Demanding, high visibility public contact position. Requires strong typing skills, ability to operate word processor, and ability to discharge a variety of administrative tasks with



Mr. Doyce Tuxedo & Bridal
Quinceañeras
Special Discounts
Una amplia selección en ropa de Gala para Hombres y Mujeres

Weddings-Bodas
Complete Bridal large selection of bridal gowns, bride's maid dresses & tuxedos

2430 19th Street
Lubbock, Texas 79401
765-5711

PROMS
Remember Mr. Doyce for Prom dresses and tuxedos

Clearance Sale
TUXEDOS from \$10 & Up




Sepeda Builders & Esther Sepeda Real Estate

Ahora finca Energy Efficient Gas Homes. Usted puede seleccionar el plan para su casa de dos, tres o cuatro recamaras. Venga por la oficina

1715 Ave. K Suite 10
O llame al 763-6551

Se venden casas nuevas y tambien usadas



natural energy HOME

GAS, CLEAN ENERGY FOR TODAY AND TOMORROW

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

Texas Tech University

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211. "Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

ANUNCIASE CON EL EDITOR HOY MISMO!!!

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital

Call 743-3352

Equal Opportunity Employer

Obstetrics and Gynecology

Diplomate, American Board of Obstetrics & Gynecology announces the establishment of a solo practice of Gynecology and Obstetrics, including Lamaze and Epidural, at 4005 24th Street - Lubbock, Texas 79410 -- Effective June 4, 1984. Obstetrics at Methodist Hospital -- Hours by appointment -- 806-795-9020.

Secretary II:

Starting salary \$11,184. Demanding, high visibility public contact position. Requires strong typing skills, ability to operate word processor, and ability to discharge a variety of administrative tasks with minimum supervision. Must evidence recent, stable work experience. M-F, 8-5. South Plains Association of Government, 3424 Avenue H, 762-8721.

Vacation Bible School

Vacation Bible School will be held at Central Baptist Church the week of June 4-8 from 7-9pm. Central Baptist Church is located at 1809 Ave. M. In Lubbock there will be classes for nursery, beginners, primaries, juniors, junior high, senior high and adults. For further information call the church office at 763-4193 from 9am until 4 p.m.

FOR SALE OR TRADE

Oldsmobile 350 motor, good condition Trade for good 6 cyl second car CALL TODAY 763-3841

Pete Castillo

Freedom Construction & Concrete

Lubbock, TX 792-5485

Ramiro Bass Manuel Accordion

Los Vagos de Lubbock
for Bookings call: Ramiro Cardenas 762-6239

Oscar Guitar Benny Drums

THE MOST VERSATIL BAND IN TEXAS

"THE CRUISER BAND"
FOR WEDDINGS, QUINCEANARAS, PARTIES AND OTHER SPECIAL OCCASIONS

BEN BITELA
913 32ND ST.
LUBBOCK, TX 79404

FOR BOOKINGS CALL 806-762-3459

City of Lubbock Bid Information Line 744-2233

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!

We Tow AAA Wrecking 612 North Ash 765-6551



Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm Closed Wednesday Fri., Sat., & Sun. Open til 3 a.m. 718 4th St. & Ave. G

Eagle

Radiator Works
Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair 2901 Texas Ave. 765-6431-Lubbock

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

brakes Engine 763-3656 or 763-3648 902 Ave. A Lubbock, Tx Owner - Pete Alcorde

We pay the best prices for silver, gold coins, scrap and for WW II items. Call today 792-3686, or come by Lubbock Gold & Silver - 4013 34th. Best Prices in Town!

Image Styling & Barber Shop

Open Tues.-Fri. 8:30-7:00 p.m. Saturday 8 am - to 5 p.m. Income Tax Service 217-B N. University 744-8271 Lubbock, Texas Owner Rufus Rodriguez

For Sale

One Owner 1979 Buick Le Sabre Limited Coupe. Excellent condition. Priced below wholesale. - Residence: 2817 - 74th Place. - 745-1266 - at work: 34th St. & Ave. X - 799-6843 - Norman Morrow.

Computerland®

Henry Estrelo Sales

6223 Slide Road (806) 792-3835 Lubbock, Texas 79414

CONJUNTO NORTEÑO

Tony Enríquez

y Los Forajidos del Norte
Musica para todas ocasiones

PHONE (806) 744-3119

LUBBOCK, TEXAS 79405

MUSICA

Para Todas Ocasiones

Arriba Tejas Band

"For That Special Moment"
Weddings • Quinceañeras • Anniversaries
Graduations • Private Parties • Special Events

Martin Treviño
(806) 763-1261

New Tax Service

George A. Garcia, BBA

Enrolled to practice before the Internal Revenue Service. Offering tax and related business services to all individual and business taxpayers. Experienced - Tax Planning. Day or Evening 747-7652

Maid Service & Alterations
Qualified, dependable with plenty of experience and reasonable prices.

Call Francis-765-8290

Attention Girls - Ages 6-17 yrs old. El Buen Pastor is presenting a "G.A." program. Please join us on monday night at 1111 36th at 7:00 pm For more information contact Rosalinda Mojica

El Dr. Armando Duran se encuentra en el hospital y les avisa a todos sus pacientes que estaran sus oficinas cerrada por un tiempo. Llamen antes de visitarlo.

Veke y Los Ravens

Music for all occasions Mencione este anuncio para un descuento a organizaciones o individuales de \$100 Veke Garcia-747-9258

For Sale

Estufa de Electricida con cuatro mechones casi nueva, no se a usado. Llame al 765-8689.

EL EDITOR is a weekly regional bilingual newspaper published every Thursday by Amigo Publications 1911 16th Street, Lubbock, Texas 79401, Tel. (806) 763-3841. Subscriptions \$25 per year payable in advance. News releases or announcements should be in our office by no later than 5 pm Wednesday prior to publication. Commentaries and guest editorials are opinions of the writer and do not necessarily those of the publisher. Editor/Publisher Bidal Agüero



LUBBOCK POWER & LIGHT
10th & Texas 763-9381
La única compañía de electricidad manejada por Lubbock.

Venga a donde está el sabor.

Marlboro



Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

17 mg "tar," 1.1 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Mar. 84

© Philip Morris Inc. 1984